

**ad editum**
**Übersetzung. Lektorat. Sprachdesign.**

Wolfgang Bruch  
Großgörschenstr.8  
10827 Berlin

## Preisliste

Als Übersetzungs-, Lektorats- und Sprachdesignagentur für den Profibereich erbringen wir unsere Leistungen ausschließlich gegenüber Geschäftskunden, also juristischen Personen des privaten oder öffentlichen Rechts bzw. gegenüber Unternehmen anderer Rechtsformen.

Die in dieser Übersicht angegebenen Preise sind unverbindliche Richtpreise, die der ersten Orientierung über den Preisrahmen unserer Leistungen dienen. Je nach Sprache und Komplexität des Textes können die Preise für Übersetzung oder Lektorat variieren. Allein verbindlich sind daher die Preise in unseren individuellen, schriftlichen Angeboten. Mit Großkunden einigen wir uns in Rahmenpreisvereinbarungen auf Sonderkonditionen. Die angegebenen Preise sind Nettopreise, zu denen ggf. noch die jeweils gültige MwSt. hinzukommt.

<b>deutsches Lektorat</b> (nach dem Vieraugenprinzip)	0,075 EUR pro Wort 0,54 EUR pro Zeile 18,75 EUR pro Normseite (1800 Zeichen inkl. Leerzeichen bzw. 250 Wörter) <b>ab 55,00 EUR pro Stunde</b>
<b>fremdsprachliches Lektorat</b> (abhängig von der Sprache)	0,09 EUR bis 0,11 EUR pro Wort 0,64 EUR bis 0,78 EUR pro Zeile 22,50 EUR bis 27,50 EUR pro Normseite (1800 Zeichen inkl. Leerzeichen bzw. 250 Wörter) <b>ab 70,00 EUR pro Stunde</b>
<b>Übersetzung/Adaption</b> (abhängig von der Zielsprache)	0,27 EUR bis 0,36 EUR pro Wort 1,94 EUR bis 2,59 EUR pro Zeile 67,50 EUR bis 90,00 EUR pro Normseite (1800 Zeichen inkl. Leerzeichen bzw. 250 Wörter) <b>ab 85,00 EUR pro Stunde</b>
<b>Übersetzungsscheck/-lektorat durch eine zweite Person</b> (abhängig von der Sprache)	0,09 EUR bis 0,11 EUR pro Wort 0,64 EUR bis 0,78 EUR pro Zeile 22,50 EUR bis 27,50 EUR pro Normseite (1800 Zeichen inkl. Leerzeichen bzw. 250 Wörter) <b>ab 78,00 EUR pro Stunde</b>

Für die Ermittlung der Anzahl der Wörter wird der Quelltext zugrunde gelegt. Eine Normseite umfasst gemäß Branchenstandard in der Medien- und Werbewirtschaft 1800 Zeichen (ca. 250 Wörter je Normseite) inklusive Leerzeichen. Eine Zeile wird bei **ad editum** mit 55 Zeichen inklusive Leerzeichen bemessen.

Adaptive Übersetzung von Claims, Headlines, Slogans; Wording-Beratung; Suchmaschinenoptimierung durch Web-Linguisten	ab 125,00 EUR pro Stunde
Konnotationsprüfung	ab 125,00 EUR pro Stunde
Entwicklung von Markennamen, Wortmarken etc.	Preise auf Anfrage
Kleinaufträge Lektorat/Korrektorat	ab 55,00 EUR
Kleinaufträge fremdsprachliches Lektorat/Korrektorat	ab 55,00 EUR
Kleinaufträge Übersetzung (pro Sprache)	ab 60,00 EUR

Die angegebenen Preise beziehen sich jeweils auf eine Sprache bzw. Sprachkombination und gelten zuzüglich Mehrwertsteuer in der jeweiligen gesetzlichen Höhe.